

Program Notes

Mama wawa is a Burmese nursery rhyme from Myanmar. It is usually the first nursery rhyme a child will learn as part of learning Burmese language. When there is a repeat, first time should be louder than the second time.

Burmese Nursery Rhyme & IPA

မမ ဝဝ [mǎ mǎ wǎ wǎ]

ထထ က [tʰa tʰa kǎ]

အ က ပထမ။ [əkǎ pətʰə mǎ]

ကပါ ကပါ [kǎ pà kǎ pà]

မမရာ [ma ma jà]

ညည လသာသာ။ [na na la θà θà]

ညအခါ [na əkʰà]

ငါ စာရ [ŋà sà jǎ]

မမ ဝဝ [mǎ mǎ wǎ wǎ]

ထထ က။ [tʰa tʰa kǎ]

—IPA by Ye Lynn Han

Translation

Chubby sister

Come dance,

She's the best at dancing.

Dance! Dance!

Sister,

Under the bright moon at night.

In the evening,

After I finish studying,

Chubby sister

Come dance.

Pronunciation Guide

<https://youtu.be/d1f-79IBrIA>

Available editions

SSA Chorus, 1.3729

Three-Part Mixed Chorus, 1.3696

CURRICULUM GUIDE



COMPLIMENTARY

Nyi Nyi Myin (b. 1997)

For biographical information visit:

www.ecspublishing.com

Catalog No. 1.3729
To Christy Elsner & Allegro Choirs of Kansas City

Mama Wawa

for SSA Chorus unaccompanied

Traditional Burmese

Nyi Nyi Myin

Allegro

Soprano 1

Soprano 2

Alto

mp

Ma - ma, ma - ma, ma - ma, ma - ma,

5

mf

Wa - wa, wa - wa, wa - wa,

ma - ma, ma - ma, ma - ma, ma - ma,

9

f

Ta - ta ka ta - ta ka

wa - wa, wa - wa, wa - wa, wa - wa,

mp

ma - ma, ma - ma, ma - ma, ma - ma,

13

ta-ta ka ta-ta ka ta-ta ka ta-ta ka

wa-wa, wa-wa, wa-wa, wa-wa, _

ma-ma, ma-ma, ma-ma, ma-ma, _

17

ta-ta ka ta-ta ka ta-ta ka

wa-wa, _ wa-wa, _ wa-wa, _

ma-ma, _ ma-ma, _ ma-ma, _

21 *unis. mf*

S Ma - ma wa - wa ta - ta ka, ah - ka pa - ta ma.

A Ma - ma wa - wa ta - ta ka, ah - ka pa - ta ma.

23

Ma - ma wa - wa ta - ta ka, ah - ka pa - ta ma.

Ma - ma wa - wa ta - ta ka, ah - ka pa - ta ma.

25

Ka - par, ka - par, ka - par ma ma - ya.

Ka - par, ka - par, ka - par ma ma - ya.

27

Ka - par, ka - par nya - nya la tha tha.

Ka - par, ka - par nya - nya la tha tha.

29 *mf*

Nya-ah - ka nga sa - ya, ma - ma wa - wa ta - ta ka ah - ka pa - ta ma.

Nya-ah - ka nga sa - ya, ma - ma wa - wa ta - ta ka ah - ka pa - ta ma.

32

Ma - ma wa - wa ta - ta ka, ah - ka pa - ta ma.

Ma - ma, wa - wa, ___

34

Ma - ma wa - wa ta - ta ka, ah - ka pa - ta ma.

ma - ma, wa - wa. ___

36

Ka-par, ka-par, ka-par ma ma-ya, ka-par, ka-par

Ka-par, — ka-par, — ka-par — ma ma-ya, ka-par, — ka-par —

39

nya - nya la tha tha. Nya - ah - ka nga sa - ya,

nya - nya — la tha tha. Nya - ah - ka nga sa - ya,

41

ma-ma wa-wa ta-ta ka ah-ka pa-ta ma.

ma-ma wa-wa ta-ta ka ah-ka pa-ta ma. Ma-ma wa-wa ta-ta ka, —

44

Ma-ma wa-wa ta-ta ka, Ma-ma wa-wa ta-ta ka,

ma-ma wa-wa ta-ta ka, —

47

ma-ma wa-wa ta-ta ka, ma-ma wa-wa ta-ta ka, ah-ka pa-ta ma.

ma-ma wa-wa ta-ta ka, ma-ma wa-wa ta-ta ka, ah-ka pa-ta ma.